

СТРАНЫ
и
НАРОДЫ
ВОСТОКА

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
THE INSTITUTE OF ORIENTAL MANUSCRIPTS
ORIENTAL COMMISSION OF RUSSIAN GEOGRAPHICAL SOCIETY

COUNTRIES AND PEOPLES OF THE EAST

Vol. XXXV

Collections, texts
and their “biographies”

Edited by
I.F. Popova, T.D. Skrynnikova



MOSCOW
NAUKA — VOSTOCHNAYA LITERATURA
2014

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ
ВОСТОЧНАЯ КОМИССИЯ РУССКОГО ГЕОГРАФИЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА

СТРАНЫ И НАРОДЫ ВОСТОКА

Вып. XXXV

Коллекции, тексты
и их «биографии»

*Под редакцией
И.Ф. Поповой, Т.Д. Скрынниковой*



МОСКВА
НАУКА — ВОСТОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА
2014

УДК 94(5)
ББК 63.3(5)
С83

Редакторы издательства
Т.А. Аникеева, О.В. Мажидова

Страны и народы Востока / Ин-т восточных рукописей РАН ; Вост. комиссия РГО. — М. : Наука — Вост. лит. — 1959—.

Вып. XXXV: коллекции, тексты и их «биографии» / под ред. И.Ф. Поповой, Т.Д. Скрынниковой. — 2014. — 439 с. — ISBN 978-5-02-036581-0 (в пер.).

В очередной выпуск продолжающегося издания вошли статьи по проблемам изучения истории, этнографии, культуры стран и народов Востока. Рассматривается история создания и исследования коллекций буддийских, индуистских, монгольских рукописей в собраниях Санкт-Петербурга, Улан-Батора, Одессы, публикуются материалы, посвященные народам Африки, Центральной и Восточной Азии, анализируются различные аспекты изучения китайского языка в России.

ISBN 978-5-02-036581-0

© Институт восточных рукописей РАН, 2014
© Редакционно-издательское оформление.
Наука — Восточная литература, 2014

АВТОРЫ ВЫПУСКА

- Алексеев Кирилл Всеволодович** — ст. преподаватель Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета
- Богданов Кирилл Михайлович** — науч. сотр. Института восточных рукописей РАН
- Бурмистров Сергей Леонидович** — д.филол.н., вед. науч. сотр. Института восточных рукописей РАН
- Васильева Ольга Валентиновна** — зав. сектором восточных фондов Отдела рукописей Российской национальной библиотеки
- Гусарова Екатерина Валентиновна** — ст. лаборант Института восточных рукописей РАН
- Елихина Юлия Игоревна** — к.и.н., ст. науч. сотр. Отдела Востока Государственного Эрмитажа
- Ермакова Татьяна Викторовна** — к.филол.н., ст. науч. сотр. Института восточных рукописей РАН
- Жамсуева Дарима Санжиевна** — к.и.н., ст. науч. сотр. Института монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН
- Зорин Александр Валерьевич** — к.филол.н., ст. науч. сотр. Института восточных рукописей РАН
- Иванов Дмитрий Владимирович** — к.и.н., ст. хранитель Музея антропологии и этнографии (Кунсткамера) РАН
- Маранджян Каринэ Генриховна** — к.и.н., ст. науч. сотр. Института восточных рукописей РАН
- Невелева Светлана Леонидовна** — д.филол.н., вед. науч. сотр. Института восточных рукописей РАН
- Носов Дмитрий Алексеевич** — к.филол.н., мл. науч. сотр. Института восточных рукописей РАН
- Огнева Елена Дмитриевна** — к.и.н., ст. науч. сотр. Института востоковедения им. А. Крымского НАН Украины

- Островская Елена Петровна** — д.филол.н., проф., зав. сектором Южной Азии Института восточных рукописей РАН
- Пан Татьяна Александровна** — к.и.н., зав. отделом Дальнего Востока Института восточных рукописей РАН
- Попова Ирина Федоровна** — д.и.н., директор Института восточных рукописей РАН
- Рыженков Семен Юрьевич** — ст. лаборант Института восточных рукописей РАН
- Сизова Алла Алексеевна** — мл. науч. сотр. Института восточных рукописей РАН
- Синицын Федор Леонидович** — к.и.н., докторант Института российской истории РАН
- Столярова Екатерина Владимировна** — мл. науч. сотр. Государственного музея истории религии
- Туранская Анна Александровна** — лаборант Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета
- Цендина Анна Дамдиновна** — д.филол.н., гл. науч. сотр. Института восточных культур и античности Российского государственного гуманитарного университета
- Щепкин Василий Владимирович** — к.и.н., науч. сотр. Института восточных рукописей РАН
- Ямпольская Наталья Васильевна** — к.филол.н., науч. сотр. Института восточных рукописей РАН
- Яхонтова Наталья Сергеевна** — к.филол.н., ст. науч. сотр. Института восточных рукописей РАН

СОДЕРЖАНИЕ

<i>К.В. Алексеев.</i> Переводы буддийских канонических сочинений Алтангэрэл-убаши в рукописных собраниях Санкт-Петербурга и Улан-Батора	5
<i>К.М. Богданов.</i> Книги из Хара-Хото, напечатанные подвижным шрифтом: критерии и проблемы выявления изданий (коллекция П.К. Козлова, Тангутский фонд ИВР РАН)	21
<i>С.Л. Бурмистров.</i> Гимн Шанкары «Дашашлоки» и рукопись Daśaślokīvedānta из Индийского фонда ИВР РАН	39
<i>О.В. Васильева.</i> «В пользу Императорской Публичной Библиотеки...»: приращение фондов восточными манускриптами в 1812–1814 гг.	61
<i>Е.В. Гусарова.</i> Народ оромо в Эфиопии в период правления Такла Гиоргиса I (конец XVIII в.) по данным его царской хроники	82
<i>Ю.И. Елихина.</i> Тибетская коллекция Государственного Эрмитажа	95
<i>Т.В. Ермакова.</i> Первые шаги к пополнению и каталогизации рукописей Индийского фонда Азиатского музея (по работам Р.Х. Ленца и П.Я. Петрова в «Журнале министерства народного просвещения»). Введение, подготовка к публикации <i>Т.В. Ермаковой</i>	117
<i>Д.С. Жамсуева.</i> Монастырская жизнь бурятских дацанов (по материалам дневников Б. Барадина 1903–1904 гг.).....	133
<i>А.В. Зорин.</i> Тибетский фонд Института восточных рукописей РАН: из истории формирования и каталогизации (1917–2013 гг.)	143
<i>Д.В. Иванов.</i> Первые фотографии, сделанные в Монголии русскими путешественниками	170
<i>К.Г. Маранджян.</i> Евангелие от Луки из собрания ИВР РАН.....	167
<i>С.Л. Невелева.</i> Критическое издание древнеиндийского эпоса.....	198
<i>Д.А. Носов.</i> Фольклорные тексты в экспедиционных материалах В.А. Казакевича	212
<i>Е.Д. Огнева.</i> Буддийские коллекции в тибетской традиции на юге Украины (история собраний в музеях Одессы).....	226
<i>Е.П. Островская.</i> Буддийские рукописи в составе Индийского фонда ИВР РАН: история коллекционирования и перспективы исследования	247
<i>Пан Т.А.</i> Маньчжурские записи по шаманизму сибэ из архива Н.Н. Кроткова.....	275
<i>И.Ф. Попова.</i> Становление лексикографии китайского языка в России	291

<i>С.Ю. Рыженков.</i> К вопросу о применимости термина «школа» к экзегетической традиции «Нирвана-сутры» в Китае в V–VI вв.....	305
<i>А.А. Сизова.</i> Учение ламрим в традиционном буддийском образовании на примере программы ламрим-дацана монастыря Гандэн Чойхорлин.....	316
<i>Ф.Л. Сеницын.</i> Политическое положение в Тибете в 1920-е годы (по материалам советских экспедиций).....	323
<i>Е.В. Столярова.</i> Вишнунитские стотры из коллекции индийских манускриптов Института восточных рукописей РАН	337
<i>А.А. Туранская.</i> Монгольская рукопись избранных глав «Собрания песнопений Миларэпы» из коллекции музея-квартиры Ц. Дамдинсурэна....	347
<i>А.Д. Цендина.</i> Академик Цэндийн Дамдинсурэн и коллекция его книг	359
<i>В.В. Щеткин.</i> Первая японская правительственная экспедиция в земли айнов (1785–1786)	371
<i>Н.В. Ямпольская.</i> «Аштасахасрика-праджняпарамита» в монгольском переводе ойратского Дзая-пандиты	391
<i>Н.С. Яхонтова.</i> Издания словаря «Море имен» в собрании ИВР РАН и других коллекциях	402
Авторы выпуска.....	434

CONTENTS

<i>K.V. Alekseev.</i> Translations of the Buddhist Canonical Works by Altangerel-Ubaši Housed at the Manuscript Collections of St. Petersburg and Ulaanbaatar.....	5
<i>K.M. Bogdanov.</i> Movable-type Printed Books from Khara-Khoto: Criteria and Problems Related to the Search of these Editions (P.K. Kozlov Collection, IOM RAS Tangut Collection).....	21
<i>S.D. Burmistrov.</i> From the Indian Collection of IOM RAS	39
<i>O.V. Vasilyeva.</i> “For the Benefit of the Imperial Public Library...”: Growth of the Collections through the Acquisition of Oriental Manuscripts in 1812–1814.....	61
<i>E.V. Gusarova.</i> The Oromo People in Ethiopia during the Reign of Täklä Giyorgis I (Late 18th Century A.D.) according to His Royal Chronicle	82
<i>Yu.I. Elikhina.</i> Tibetan Collection of the State Hermitage.....	95
<i>T.V. Ermakova.</i> The First Steps to the Enrichment and Cataloguing of the Asiatic Museum (IOM RAS) According to Articles by R. Lenz and P. Petrov in the Ministry of Education Journal. Preface, Commentaries by T.V. Ermakova	117
<i>D.S. Zhamsueva.</i> Monastic Life of the Buryat Datsans (Based on B. Baradin’s Diaries of 1903–1904)	133
<i>Alexander Zorin.</i> The Tibetan Collection Housed at the Institute of Oriental Manuscripts, RAS — the History of Its Formation and Cataloguing, 1917–2013.....	143
<i>V. Ivanov.</i> The Earliest Photographs Taken in Mongolia by Russian Travellers.....	170
<i>K.G. Marandjian.</i> Gospel of Luke from the Collection of IOM RAS.....	167
<i>S.L. Neveleva.</i> Critical Edition of Ancient Indian Epics.....	198
<i>Dmitrii A. Nocov.</i> Folklore Texts in V.A. Kazakevitch’s Unpublished Report on His Research Trip to Gobi Desert in 1924.....	212
<i>E.D. Ogneva.</i> Buddhist Collections of the Tibetan Artistic Tradition in Southern Ukraine (History of the Collections in the Museums of Odessa)	226
<i>E.P. Ostrovskaya.</i> Buddhist Manuscripts in the Indian Collection of IOM RAS: History of Collecting and Perspectives of Study	247
<i>T.A. Pang.</i> Manchu Notes on the Sibe Shamanism from the Archives of N.N. Krotkov	275
<i>I.F. Popova.</i> The Formative Period of the Lexicography of the Chinese Language in Russia.....	291

<i>S.Yu. Ryzhenkov.</i> On the Relevance of the Term “School” to the <i>Nirvana-sutra</i> Exegetical Tradition in the 5th-Century China	305
<i>A.A. Sizova.</i> Lamrim Teaching in Traditional Buddhist Education through the Example of the Lamrim Academic Curriculum at the <i>dga' ldan chos</i> <i>'khor gling</i> Monastery	316
<i>Fedor Sinitsyn.</i> The Political Situation in Tibet in the 1920s (according to the Materials of Soviet Expeditions).....	323
<i>E.V. Stolyarova.</i> Vishnu stotra Hymns from the Institute of Oriental Manuscripts, RAS	337
<i>A.A. Turanskaya.</i> Mongolian Manuscript of Selected Chapters from Milarepa’s Collected Songs in the Library of C. Damdinsüren’s Memorial House	347
<i>A.D. Tsendina.</i> Academician Tsendin Damdinsuren and the Collection of his Books	359
<i>V.V. Shchepkin.</i> The First Japanese Governmental Expedition to the Ainu Lands (1785–1786)	371
<i>N.B. Yampolskaya.</i> Artasahasrika Prajñāparamita in the Mongolian Translation by the Oirat Dzay-a Pandita	391
<i>N.S. Yakhontova.</i> The Ocean of Names: Its Editions at the IOM, RAS, and Other Collections.....	402
The Authors Published in This Issue.....	434

Научное издание

**СТРАНЫ И НАРОДЫ
ВОСТОКА**

Вып. XXXV

**Коллекции, тексты
и их «биографии»**

Утверждено к печати

Институтом восточных рукописей РАН

Редакторы *Т.А. Анисеева, О.В. Мажидова*

Художник *Э.Л. Эрман*

Технический редактор *О.В. Волкова*

Корректор *И.И. Чернышева*

Компьютерная верстка *Е.А. Пронина*

Подписано к печати 25.12.14. Формат 60×90¹/₁₆. Печать офсетная
Усл. п. л. 27,5. Усл. кр.-отг. 27,5. Уч.-изд. л. 24,7
Тираж 500 экз. Изд. № 8570. Зак. №

Издательство «Наука»

117997, Москва, Профсоюзная ул., 90

Издательская фирма «Восточная литература»

119049, Москва, Мароновский пер., 26

www.vostlit.ru

ППП "Типография "Наука"

121099, Москва Г-99, Шубинский пер., 6

По вопросам приобретения книги обращаться
в Институт восточных рукописей РАН:
191186, Санкт-Петербург, Дворцовая наб. 18,
тел.: (812) 315-87-28, www.orientalstudies.ru
e-mail: iom@orientalstudies.ru

ISBN 978-5-02-036581-0



9 785020 365810